



procesa děj stiklā var rasties gāisa burbuļi un stikla biezums var būt nevienodés. Tās ir ārstverti kā dabiskas roku darba sekas, un tas pietiek ar m- uti izpūstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstu stik- lu vienmēr frīet, kamēr tas ir auksts.

**LTU** - Beandroji priežiūra: Dukēms valyti naudokite minkštą ir sausą šluo- stą, o riebiams ar parafinoms dėmėms šaltini – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokiu plovikliu ar cheminį reagentu. Neįjunkite lempos, kol neišgaravo visas vanduo. Konkreciai burna pūstam stikliu: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklė gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienoda. Tai turėtų būti laikoma natūraliu rankinio proceso pasekme, dėl kurio s burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsus.

**SVK** - Všeobecná údržba: Na ušetrání prachu použijte měkký, suchý ha- ndrčíku a na jemné odstránění mastnoty alebo podobných škvrň měkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívejte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Spe- cialné pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedi- ečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručné- ho procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN**-Általános állagmegóvás: Hasznájon puha, száraz törölkendőt a p- ortalanításhoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájjal fújt üvegekhez: A szájjal fújt üveget kézzel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kez elfűrés természetes velejárója, és ez adja a szájjal fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájjal fújt ü- veget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** -Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curăț- area prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lampa înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru stic- la suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces u- cil, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceva ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați înt- odeauna sticla suflată atunci când aceasta se răcește.

**CZE** -Škálná údržba: K oškrábání prachu použijte měkký suchý hadřík a k je- mnému odstránění mastnoty nebo podobných skvrň měkký navlhčený ha- drík. Nikdy nepoužívejte jakékoli čističí prostředky nebo chemická činidla. Nezapínajte lampu, dokud se všechna voda neodpaří. Speciálně pro fouk- ané sklo: Foukané sklo se vyrábí ručně. Kvůli tomuto jedinečnému proces- u se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tlouš- tka skla. To je třeba chápat jako přirozený důsledek ručního procesu a prá- vě to dodává foukanému sklu jeho charakter a organický vzhled. Fouka- né sklo vždy čistěte, když je sklo studené.

**SVN** -Splošno vzdrževanje: Za brisanje prahu uporabite mehko, suho krp- o ter mehko, vlažno krpó, da nežno odstranite maščobe ali podobne ma- dže. Nikoli ne uporabljajte detergentov ali kemičnih reagentov. Ne prižig- ajte svetilke, preden vsa voda ne izhlapi. Posebej za ustno pihamo steklo: Ustno pihamo steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa se debelina stekla lahko razlikuje. To je treba razumeti kot naravno posledico ročneja postop- ka in je tisto, kar daje ustno pihanemu steklu njegov značaj in organski videz. Ustno pihamo steklo vedno očistite takrat, ko je steklo hladno.

**GRC** - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόλλωμα και ένα μαλακό, υγρό πανί για να αφαιρέσετε απαλά λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά ή υγρικά αντιβερσπρίρα. Μην ανάβετε τη λάμπα πριν εξατμιστεί όλο το νερό που χ- ρησιμοποιήσατε για να την καθαρίσετε. Ειδικά για φωτισμό γυαλι: Το φωτι- σμό γυαλιού σχηματίζεται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, ενώ και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως φυσικό επακόλ- ουθο της χειροποίητης διαδικασίας και είναι αυτό που δίνει στο φωτισμό γυ- αλιού τον χαρακτήρα και την οργανική του εμφάνιση. Κατά συνέπεια, το φω- στιστό γυαλί θα πρέπει πάντοτε να καθαρίζεται ενώ είναι κρύο.

**TUR** - Genel bakım: Toz almak için yumuşak, kuru bir bez ve yağ veya benzeri lekeleri nazikçe silmek için yumuşak, nemli bir bez kullanın. Asla herhangî bir deterjan veya kimyasal reaktif kullanmayın. Suyun tamamı buharlaşmadan önce lambayı açmayın. Özellikle üfleme cam için: Üfleme cam elle şekillendirilir. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklikler gösterebilir. Bu, manuel işlemin doğal bir sonucu olarak görülmeli ve ağızdan üflemeli cama karakterini ve organik görünümlünü veren şeydir. Üfleme camları daha soğukken temizleyin

**BGR** - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за почиств- ане на прах и мека, влажна кърпа, за да премахнете внимателно мазнини или подобни петна. Никога не използвайте почистващи препарати или химически реagensи. Не включвайте лампата, пред- еди цялата вода да се е изпарила. Специално за издухано стъкло: Издуханото стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален проц- ес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена по- следича от рчния процес и е това, което придава на издуханото стъкло неговия характер и органичен вид. Винаги почиствайте из- духаното стъкло студено.

**SRB** - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku i suhu krpú, a za nežno uklonjanje mastnoće ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpú. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili hemijske reagensne. Nem- ojte uključivati lampu pre nego što sva voda ispari. Posebno za duvano staklo: Duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguće je pojava mehurića vazduha u staklu i razlike u debljini stakla. Ovo treba posmatrati kao prirodnu posledicu ručnog procesa a duvan- om staklu daje karakter i organski izgled. Duvano staklo uvek čistite hi- ladno.

**RUS** - Общие указания по уходу: Удаляйте пыль мягкой сухой тка- нью. Для удаления жирных и т. п. пятен осторожно используйте м- ягкую влажную ткань. Не используйте моющие средства или хими- ческие реактивы. Не включайте лампу, пока вода полностью не ис- парится. Особо для выдувного стекла: Изделия из выдувного стек- ла вырабатываются вручную. Вследствие этого уникального проц- есса в стекле могут встречаться пузырьки воздуха, толщина ствен- а также может варьироваться. Это следует рассматривать как ест- ественное следствие процесса ручной выработки, и именно это п- ридает гутному стеклу его характерный, уникальный вид. Очищай- те выдувное стекло только в холодном виде.

دوختنلار موبایل جا بولسا جیمل قلعیج غریبان شایق دےقلق دوختنسا بجایا ایازمیلنا
فوسمعیو (فوسمیر 50 میللی) رنگام دام یف دےقلق فوسمیر فوسمیر شایق دےقلق
انب دوختنست ال، میاش او او موشیلا عقب غارال قندتیم فمظنم دام عم
جاسمیلنا لےقلق ال، تاسمیتیم او فطشلاک دام ویلغ یوتیت یوتلا تافظنیلنا
بایملا جیمج زحیمت دعب ال

فیلقلاب لکشیلنا جاپزل لکشیت یزچا فیلقلاب لکشیلنا جاپزلاب صامع
یف موبلا تاقولف دچاوتت بق، ددیرفلنا فولمیلنا خذ میسبو، آوی دی زچا
فولمیلنا ای جیمیلط اجیتین فلنا دچوی، جاپزل لکش لکشیتیم قق لکش جاپزل
فولمیلنا صمیتصم یزچا فیلقلاب لکشیلنا جاپزل ایزیم او روس، فوسمیلنا
یوسمیلنا موشمو

دواب روس زچا فیلقلاب لکشیلنا جاپزل فیلظلت ویلغ ایواد صدمح

**nordlux**<sup>®</sup>  
www.nordlux.com

Nordlux A/S · Østre Havnegade 34 · DK-9000 Aalborg

Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies